

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Heim- und Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers  
**Herausgeber:** Verein für Schweizerisches Heim- und Anstaltswesen  
**Band:** 44 (1973)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

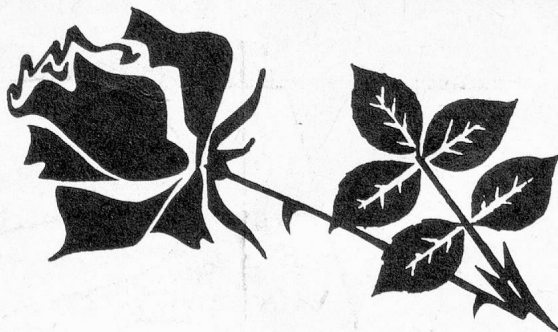
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## **Besser waschen mit weniger Aufwand**

Um mit weniger Aufwand ein besseres Waschresultat zu erzielen, braucht es mehr als nur ein gutes Waschmittel.

Ebenso wichtig ist es zu wissen, welche Waschmethode bei kleinstem Aufwand den grössten Erfolg garantiert.

## **Wir liefern zu jedem Produkt das richtige Waschverfahren**

Dank jahrelanger Erfahrung auf allen Gebieten des Waschens sind wir in der Lage, Ihnen diese umfassenden Leistungen anzubieten:

- \* Kostenlose Beratung durch qualifizierte Fachleute, die Ihnen helfen, die für Ihren Betrieb beste Waschmethode zu finden.
- \* Eine Reihe von qualitativ hochwertigen Waschmitteln, die es möglich machen, jedes Waschproblem optimal zu lösen.
- \* Produkte, die schon bei minimaler Dosierung eine maximale Waschleistung erbringen.

- \* Garantie für grösstmögliche Schonung der Gewebe, da unsere Waschmittel feine Seife enthalten.
- \* Preise, die dem Vergleich mit der Konkurrenz standhalten (besonders bei grösseren Abschlüssen!).
- \* Einen zuverlässigen, prompten Liefersdienst, der Sie auch dann nicht im Stich lässt, wenn's einmal passiert.

Haben Sie ein spezielles Waschproblem? Oder möchten Sie gerne einmal ganz unverbindlich unsere Produkte ausprobieren? Rufen Sie uns bitte an. Wir werden Sie prompt und gerne bedienen.

**Friedrich Steinfels AG, 8023 Zürich, Telefon 01/42 14 14**

# **STEINFELS**

im Dienste gepflegter Sauberkeit

# HESS

DÜBENDORF – ZH

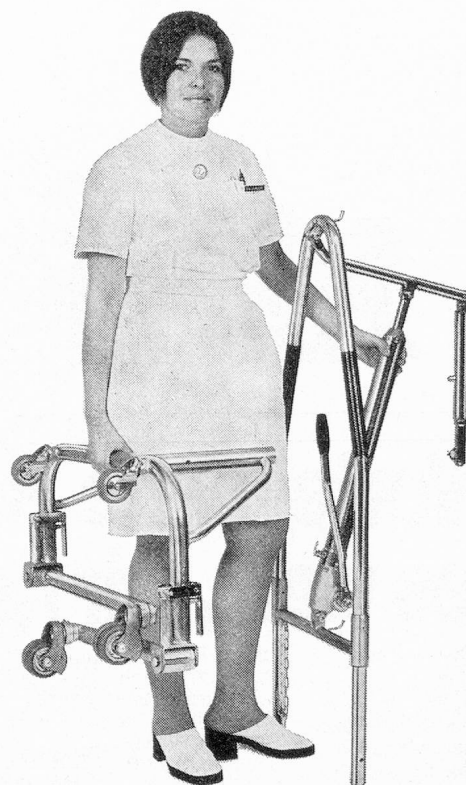
Kranken- und Spitalmobiliar  
Patientenheber, Extensionsapparate etc.

Aus unserem reichhaltigen  
Fabrikationsprogramm stellen wir Ihnen vor:

## Patientenheber Maximal



Spitalmodell



2teiliges Modell für Gemeindeschwestern

**Ueber 2500 Modelle in Betrieb in der Schweiz**

Représentant pour la Suisse romande: E. Gribi, 3028 Spiegel-Berne

# HESS

DÜBENDORF – ZH

Feldhofstrasse 26, 8600 Dübendorf  
Inhaber P. Hässig, Telefon 01/85 64 35

Gerne zeigen wir Ihnen unsere Qualitätsprodukte in unseren  
**Ausstellungsräumen in Dübendorf**  
Verlangen Sie bitte unseren Katalog mit Preisliste.  
Für Spezialanfertigungen unterbreiten wir Ihnen gerne  
unverbindliche Offerten.

Wir erstellen:

**Kühlschrankanlagen in transportabler  
und ortsfester Ausführung,  
Kühl- und Gefrierräume,  
Freezer-Glaceanlagen für Küche  
und Economat,  
Klimaanlagen, Leichen-Kühlanlagen,  
Isolierungen gegen Kälte, Wärme  
und Schall.**



Referenzen von Kinder-, Bürger- und Altersheimen, privaten und kantonalen Anstalten, Erziehungsheimen usw. Profitieren auch Sie von unserer grossen Erfahrung. Unsere Beratung ist für Sie unverbindlich. Unser Service ist prompt und vorteilhaft.



**A. SCHELLENBAUM + CO. AG 8404 WINTERTHUR**

# Vorteilhafte Reinigungsmethoden gibt es viele, wir nennen Ihnen die besten.

## Der Weg zum Sparen

Sparen ist eine Sache des Rationalisierens. Und des Personaleinsatzes. Dieser wiederum hängt vom Einsatz Ihrer Bodenreinigungsmaschinen ab. Und da fängt die rationelle Wibis-Reinigungsmethode an.

## Ein Beispiel:

Zwei Raumpflegerinnen kosten Sie in jedem Fall zwanzig Franken in der Stunde. Für ein Reinigungs-institut zahlen Sie noch mehr. Dabei – und das gehört mit zur absolut wirtschaftlichen Wibis-Leistung – brauchen Sie mit dem Wibis-Mini-Kombi 5100 weder eine kost-

spielige Putzmannschaft noch zwei teure Raumpflegerinnen. (Denn der Wibis-Mini-Kombi 5100 schafft alles in einem Arbeitsgang. Und völlig problemlos.)

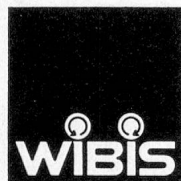
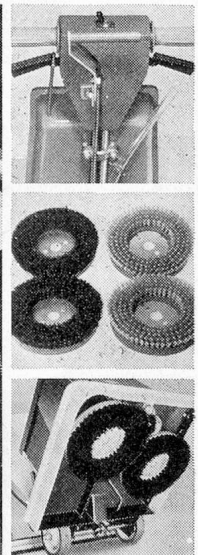
## Ihre vorteilhafte Rechnung

Mit dem Wibis-Mini-Kombi 5100 müssen Sie den Stundenlohn nicht mit einem «enormen» Stundenlohn aufmultiplizieren. Weil Sie mit dieser Universal-Reinigungsmaschine vor allem eine dynamische Maschine im Einsatz haben. Also ein gewaltiger Tempomacher mit Präzision. Senken Sie Ihre **Reinigungskosten**

um 60–70% mit dem Wibis-Mini-Kombi 5100.

## Die robuste Konstruktion

Der Wibis-Mini-Kombi 5100 hat ein sehr langes Leben, ist handlich und reinigt alles, was es an Flächen gibt. Radikal! Mit anderen Worten: Wo der Wibis-Mini-Kombi 5100 eingesetzt wird, ist der Boden nicht nur blitzsauber, er ist auch poliert. Und jetzt wählen auch Sie das «Sparreinigen» mit Methode.



Wibis AG  
8910 Affoltern a/A.  
Bodenpflege-  
Maschinen  
-Geräte und  
-Produkte  
Tel. 01/99 63 36  
und 99 51 94

## Coupon

Stellen Sie uns unverbindlich Unterlagen über den Wibis-Mini-Kombi 5100 zu.

Wir möchten uns mit einem Wibis-Berater unterhalten.

Firma: \_\_\_\_\_

Sachbearbeiter: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

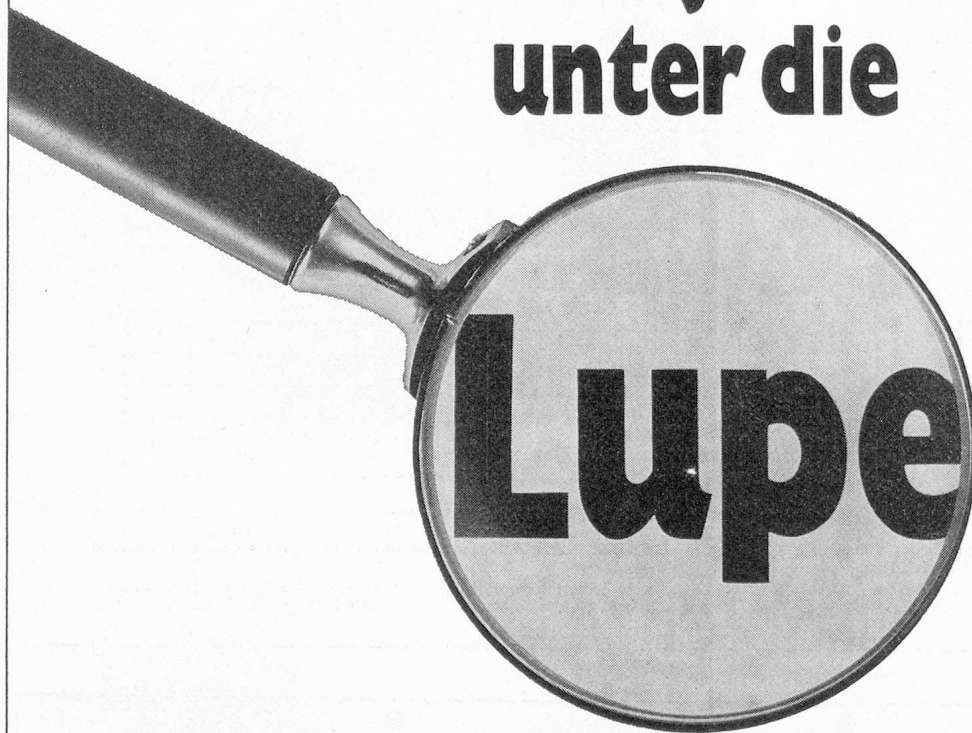
Bitte einsenden an Wibis AG, 8910 Affoltern am Albis



VSA

☎ 113 c

# Bei der Milnor können Sie jedes Detail unter die



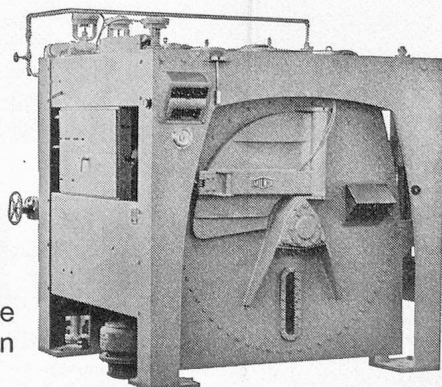
## nehmen!

Jedes Detail, von der kleinsten Schaltung in der Milnor-Automatik über die patentierte Aufhängung, dank derer die Milnor Waschmaschine auf spezielle Fundamente verzichten kann, zu den sauber geschweissten Trommeln und der besonders widerstandsfähigen Aussenbehandlung. Jedes der mit grösster Sorgfalt ausgeführten Einzelteile trägt zur weltberühmten Milnor Qualität bei.

Milnor Waschmaschinen vereinigen 3 Arbeitsgänge (waschen, schleudern, lockern) in *einer* Maschine, auf kleinstem Raum.

Grosse amerikanische Serien erlauben es, den Preis so niedrig zu halten.

In kürzester Zeit amortisiert sich die Milnor selbst. Vielleicht löst sie auch Ihr Personalproblem!



Mit oder ohne Lupe, die Vorteile der Milnor von Ferrum springen ins Auge.

Verlangen Sie Unterlagen von

**ferrum**

Ferrum AG  
Giesserei und Maschinenfabrik  
5102 Rapperswil  
Telefon 064/47 23 23



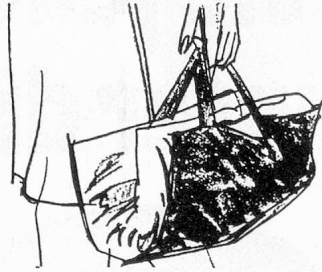
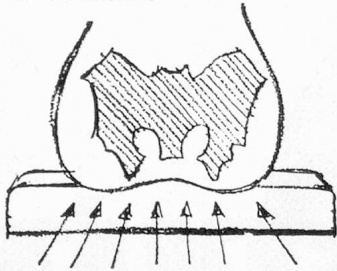
# Gute Nachricht:

**Reston Floatation Pad, eine Wohltat für alle, die längere Zeit sitzen oder liegen müssen:**

**Der Reston Floatation Pad – das druckregulierende Spezialkissen – bannt die Gefahr des Wundliegens und Wundsitzens.**

Das Reston-Kissen bietet bisher unerreichten Komfort. Man fühlt sich wieder wie ein ganzer Mensch!

Dieser Test beweist alles: Legen Sie ein rohes Ei auf das Reston-Kissen und setzen Sie sich darauf. Das Ei bleibt unversehrt! Genauso umhüllt das Reston-Kissen empfindliche Körperteile, verteilt den Druck gleichmässig und schützt auf diese Weise die Haut vor dem Wundliegen und Wundsitzen.



Deshalb verwenden moderne Spitäler das Reston-Kissen, sobald Patienten längere Zeit bettlägerig sind oder im Rollstuhl sitzen müssen. Weitere Vorteile: Zwei elastische Überzüge aus Baumwoll-Jersey zum Wechseln, damit das Kissen immer hygienisch sauber ist. Und praktische Tragschlaufen. So können Sie Reston überallhin mitnehmen. Dazu: die einjährige Fabrik-Garantie.

Beachten Sie vor allem den im Vergleich zu ähnlichen Produkten vorteilhaften Preis!

Ein Produkt von **3M**

## Coupon:

Bitte senden Sie mir unverbindlich Ihren Spezialprospekt über den Reston Floatation Pad.

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Coupon einsenden an 3M Switzerland AG, Abt. Medicals, Postfach, 8021 Zürich.

9000 St. Gallen, Hausmann AG, Marktgasse 11, 071 222735 • 8001 Zürich, Hausmann AG, Uraniastr. 11, 01 257757 • 8055 Zürich, Mediwar, Birmensdorferstr. 360, 01 331811 • 8032 Zürich, Baumann AG, Hofackerstr. 44, 01 537600 • 8038 Zürich, Dr. Blatter & Co., Staubstr. 1, 01 451436 • 3008 Bern, Th. Frey Freiburgstr. 61, 031 257196 • 3008 Bern, STIGRA, A. Stierli-Graf, Effingerstr. 103, 031 255095 • 2500 Biel, Sanitas, A. Bleuer, Zentralstr. 13, 032 23108 • 4000 Basel, Fa. René Ruepp, Orthopädisches Atelier, Austr. 103, 061 234701.

1211 Genève 3, Pharmacie Tolédo, 11, rue du Marché, 022 213130 • 1211 Genève 4, M. Bovard Schlatter, 16, pl. des Philosophes, 022 245191 • 1000 Lausanne, Marcel Blanc & Co., 22, rue du Bugnon, 021 230934 • 1000 Lausanne, Margot & Jeannet, 2/4, pré du Marché, 021 223215 • 2000 Neuchâtel, Felix Tripet, Pharmacie, 8, rue du Seyon, 038 246633.

# Wir spielen eine wichtige Rolle.

Eigentlich sind wir die Statisten, denn unsere Produkte spielen die wichtige Rolle. Aber weil Spitalmobiliar der Riesen + Berchtold AG für Sie eine wichtige Sache ist, geben wir auch gerne einmal zu, dass wir auch eine wichtige Rolle spielen.

Riesen + Berchtold AG – Die Statisten mit der grossen Rolle.

## R+B

**Riesen + Berchtold AG**

Spitalmobiliar  
Quaistrasse 41  
4632 Trimbach  
Tel. 062 21 54 68

Kaiser + Knecht

# Für Sie.

# TASKI Neuheiten

**Richtungweisende neue Systeme, um Reinigungsprobleme noch besser anzupacken**

Die Teppichreinigung wird immer wichtiger und differenzierter. Nur neue Systeme halten da mit.

TASKI präsentiert neue Maschinen für die perfekte Teppichreinigung – damit Sie jede Aufgabe noch besser anpacken und rationeller lösen können.

## Das TASKI-Baukastensystem



Dieses System lässt alle Möglichkeiten offen. Teppichreinigungsmaschinen nach Mass können ganz nach Ihren Bedürfnissen zusammengestellt – und nachträglich ausgebaut – werden.

### **TASKI tapiset-Bürstsauger mit eingebauter Handsaugereinrichtung**

Wendig, stark, mit sensationeller Neuheit: Handsaugereinrichtung, die mit einem Griff in Betrieb genommen wird, worauf der Bürstenmotor abstellt. Auswechselbare Saugfüsse 38 und 53 cm breit.

### **TASKI tapiset-Bürstsauger ohne Handsaugereinrichtung**

Mit preisgünstigem Saugaggregat II – für grosse, freie Teppichflächen.

### **Florbürstmaschine (Pile brush)**

Entsteht aus dem tapiset-Bürstsauger durch einfaches Auswechseln des Saugfusses.

### **Rucksacksauger TASKI carry-vac**

Saugaggregat II wird einfach vom Grundgerät gelöst und auf extraleichtes Traggestell gesetzt. Handlicher Rucksacksauger für Stellen, die anders kaum zu reinigen sind (Treppenhäuser, Kinobestuhlungen, Wandteppiche usw.).

### **TASKI tapimat 40-Shampooiermaschine**

Besonders leicht zu führen. Arbeitsbreite 35 cm. Der Schaumerzeuger liefert feinen, trockenen Schaum, dessen Feuchtigkeitsgehalt genau auf den Teppich abgestimmt werden kann.

### **Reichhaltiges Zubehör, z.B.:**

Der Schaumerzeuger kann auch auf der neuen TASKI 42 SE-Einscheibenmaschine montiert werden. Schaumzufuhr in die Bürstenmitte ergibt optimale Schaumverteilung.

TASKI-Polsterreinigungsgerät (am Schaumerzeuger angeschlossene Handbürste) zur problemlosen Reinigung von Polstermöbeln, Teppichen usw.

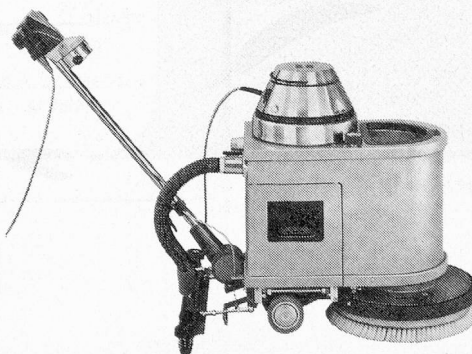
## Die grosse Neuheit Nr.2

**TASKI**

Alles Wissenswerte über diese Maschinen erfahren Sie aus dem neuen Farbprospekt. Schreiben oder telefonieren Sie uns.



**A. Sutter AG**  
9542 Münchwilen  
Tel. 073/26 26 26



## TASKI combimat 42

**Endlich ein wendiger, kompakter, preisgünstiger Feg-/Saugautomat! Leistung bis 400 m<sup>2</sup>/Std. – mit einer Bedienungsperson. Verlangen Sie auch dafür den neuen Farbprospekt.**

# Warum in modernen Spitalküchen Dosiersysteme und Spülmittel von Henkel bevorzugt werden?

Hôpital de Nyon 

## Gibt es strengere Anforderungen an die Geschirrspültechnik?

 Felix Platter Spital

Der Henkel-Berater weiss einiges über neue Leistungsmaßstäbe.



Es lohnt sich  
Henkel als Partner zu haben.

**Henkel**

Henkel & Cie. AG, Grossverbrauch  
4133 Pratteln  
Telefon 061 81 63 31

**Coupon** Senden Sie uns Unter-  
lagen über die Henkel-  
Geschirrspültechnik. Ihr Berater möchte sich  
 in den nächsten Tagen,  nächsten Wo-  
chen mit uns in Verbindung setzen.

NAME \_\_\_\_\_

FIRMA \_\_\_\_\_

STRASSE \_\_\_\_\_

PLZ/ORT \_\_\_\_\_

